

РОЛЬ ДИАЛОГА КУЛЬТУР В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Михайлова А.Г.

Севастопольский государственный университет

Профессиональное образование в России находится на этапе поступательного реформирования для приведения к международным стандартам и гуманизации на основе синтеза научно-педагогических знаний и исторического опыта.

Полноценный человек, личность не может пропустить в культуре знание о человеке и о человеческом. Политтехнология вместо политики, тренировка в технологии общения вместо взращивания гуманистически ориентированных межличностных отношений, приоритет информатизации перед гуманизацией, естественнонаучного образования перед гуманитарным – вот лишь некоторые симптомы болезни общества, игнорирующего человеческие ценности. И проявляются они, в первую очередь, именно в сфере образования, где заявленная и как будто чётко запланированная модернизация всё больше принимает характер ходьбы «пятками вперёд». Преподаватель должен не просто знать человека, но и быть им, и учить тому же своих подопечных – в этом его профессиональная и персональная обязанность, залог его достоинства и авторитета [5].

Концепция диалога культур в сфере образования – процесс социализации человека. Данный вопрос рассматривали М. Бахтин, В.В. Краевский, В.С. Библер, Д.Б. Эльконина, В.В. Давыдов и др. По мнению Н.Ю. Манышевой и О.И. Ножиной, путь идеи диалога культур в современную школу был длительным и трудным, если брать точкой отсчета идеи М.М. Бахтина о существовании каждой культуры только на грани с культурами другими, но он был и закономерным – от идеи Школы диалога культур, выдвинутой В.С. Библером в 80-е гг. XX в.» [6]. Теоретическому осмыслению различных аспектов проблемы интеграции культуры в процесс преподавания

иностранного языка посвящены исследования И.Л. Бим, М.З. Биболетовой, Е.М. Верещагина, Н.Д. Гальсковой, В.Г. Костомарова, Е.И. Пассова, В.В. Сафоновой, С.Г. Тер-Минасовой, И.И. Халеевой, А.В. Щепиловой, В.П. Фурмановой.

Диалог предполагает общность пространства и времени, сопереживания – с целью понять собеседника, найти с ним общий язык. Диалог, по М. Бахтину, – это «взаимопонимание участвующих в этом процессе и в то же время сохранение своего мнения, сохранение дистанции (своего места)» [1, с. 430].

По-настоящему образованный человек способен к сопереживанию, готов к свободному гуманистически ориентированному выбору, индивидуальному интеллектуальному усилию и самостоятельному, компетентному и ответственному действию в политической, экономической, профессиональной и культурной жизни. Он уважает себя и других, терпим к представителям других культур и национальностей [4].

Именно эти качества характеризуют человека, толерантного по отношению к представителям других взглядов, иной национальной, государственной или религиозной принадлежности. Толерантность в научной литературе рассматривается как уважение и признание равенства, отказ от доминирования и насилия, признание многомерности и многообразия человеческой культуры, норм поведения, отказ от сведения этого многообразия к единообразию и преобладанию какой-либо одной точки зрения.

К сожалению, как показали недавние исследования сформированности уровня коммуникативной толерантности у студентов низкий, что свидетельствует о необходимости внедрения программ по повышению толерантности [7].

Язык человека является средством осмысления этого мира, он вбирает и преломляет всю совокупность знаний и представлений о мире. С одной

стороны, язык есть порождение самой культуры и средство её выражения. С другой стороны – это часть культуры [9].

Современные проблемы межкультурной коммуникации, изменение сущностного подхода в изучении иностранных языков, который направлен не только на усвоение грамматики, лексики, но и на постижение и понимание культуры страны изучаемого языка, повлекли за собой пристальное внимание к образовательному потенциалу дисциплины «Иностранный язык». В основу концепции коммуникативного иноязычного образования положена культурологическая идея соизучения иностранного языка и культуры. Процесс иноязычного образования оказывает влияние на формирование культуры личности, ее духовности, воспитание толерантного отношения к представителям других культур, умение участвовать в межкультурном диалоге [3].

Поэтому овладение иностранным языком – это не просто приобретение ещё одного психологического инструмента, но приобщение к иной культуре, овладение новым социокультурным содержанием, и в этом контексте обучение иностранному языку рассматривается как диалог двух культур (своей собственной и иноязычной) в общем формате межкультурного общения (равноправное культурное взаимодействие представителей разных лингвокультурных общностей с учётом их самобытности и своеобразия). В конечном итоге предполагается, что изучающий иностранный язык должен овладеть межкультурной компетенцией. Её основными составляющими являются: умение видеть сходство и различие между общающимися культурами и владение навыками межкультурного диалога, предполагающего готовность к решению конфликтов, распознавание смысловых ориентиров другого лингвосоциума, оперирование инокультурными концептами и средствами социальной коммуникации [8].

Определяя главной целью иноязычного образования формирование духовного человека, Е.И. Пассов считает, что человек духовный не тот, кто что-то знает и умеет. В понимании ученого это тот, кто обладает устойчивыми

ориентирами, управляющими его деятельностью в любой сфере: культурой созидательного творческого труда, культурой разумного потребления, культурой гуманистического общения, культурой познания, культурой мировоззрения, культурой эстетического освоения действительности. В процессе овладения языком учащийся приобретает не просто страноведческие факты о жизни страны изучаемого языка, а постигает культуру народа; у него воспитывается толерантное, гуманное отношение к стране и народу, язык которого изучается. Кроме того, «развиваются языковые, речевые и прочие способности, умение общаться в разных жизненных ситуациях, формируется мотивация к дальнейшему овладению языком; он получает определенные знания, представления о системе конкретного языка и обогащает родной язык» [8, с. 20].

В заключении отметим, что основным образовательным принципом в достижении отмеченных целей может служить принцип диалога, который позволяет соединять в мышлении и деятельности людей различные, не сводимые друг к другу культуры, формы поведения и деятельности, ценностные ориентации. Такое значение диалога обусловлено тем, что: диалог рассматривается не только в качестве эвристического приема усвоения каких-либо знаний, но и как фактор, определяющий суть и смысл передаваемой информации; он придает реальный практический смысл взаимодействию культур, общающихся между собой, и становится постоянно действующей основой в развитии и взаимодействии культур.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества./ М.М. Бахтин – М: Искусство, 1986. – 445 с.
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с.

3. Дунаева А.С., Ветчинова М.Н. / Язык и культура –№ 3 (27) / 2014 – С. 138-146
4. Краевский В.В. Педагогические аспекты диалога культур / Диалог культур и партнёрство цивилизаций: VIII Международные Лихачёвские чтения, 22-23 мая 2008 г. – СПб.: Изд-во СПб ГУП, 2008, – С. 404-406
5. Краевский В.В. Человеческий фактор» в жизни и в педагогике. Педагогика, 2006. - №3
6. Манышева Н.Ю., Ножина О.И. Диалог культур в системе методов обучения литературе // Эстетическое пространство детства и формирование культурного поля школьника: Мат. Первой Всерос. науч.-метод. конф. (Санкт-Петербург, 15-16 февраля 2006 г.). СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2006. – С. 30.
7. Михайлова А.Г., Скуратовская И.В. Исследование личностных характеристик толерантности у молодежи Севастополя / Инновационный потенциал молодежи: глобализация, политика, интеграция: сб. ст. участников Междунар. молодежн. науч.-исслед. конф. (Екатеринбург, 25–26 октября 2016 года) / под общ. ред. д-ра пед. наук А.В. Пономарева ; отв. за вып.: канд. филос. наук Н. В. Попова, канд. пед. наук Е.В. Осипчукова. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2016. – 622 с. – С. 434-439
8. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. М.: Просвещение, 2000. – 170 с.